

Canon

MP12DH

INSTRUCTIONS

MODE D'EMPLOI

CANON ELECTRONIC BUSINESS MACHINES (H.K.) CO., LTD.

6th Floor, Chuan Hing Industrial Building.

14 Wang Tai Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

CANON U.S.A., INC.

HEAD OFFICE One Canon Plaza, Lake Success, N.Y. 11042, U.S.A.

NEW JERSEY 100 Jamesburg Road, Jamesburg, N.J. 08831, U.S.A.

CHICAGO 100 Park Boulevard, Itasca, IL. 60143, U.S.A.

LOS ANGELES 15955 Alton Parkway, Irvine, CA, 92718, U.S.A.

ATLANTA 5625 Oakbrook Parkway, Norcross, GA. 30093, U.S.A.

DALLAS 3200 Regent Blvd., Irving, TX. 75063, U.S.A.

HONOLULU 210 Ward Avenue, Suite 200 Honolulu, HI. 96814, U.S.A.

CANON CANADA INC.

HEAD OFFICE 6390 Dixie Road, Mississauga, Ontario, L5T 1P7, Canada

CALGARY 2828 16th Street, N.E. Calgary, Alberta T2E 7K7, Canada

MONTREAL 5990 ch Côte-de-Liesse, Montréal, Québec H4T 1V7, Canada

CANON CANADA INC.

SIÈGE SOCIAL 6390 Dixie Road, Mississauga, Ontario, L5T 1P7, Canada

CALGARY 2828, 16th Street, NE Calgary, Alberta, T2E 7K7, Canada

MONTREAL 5990 ch Côte-de-Liesse, Montréal, Québec, H4T 1V7, Canada

CANON CONSUMER CALCULATOR LIMITED WARRANTY

The limited warranty set forth below is given by Canon U.S.A., Inc., ("Canon U.S.A.") and Canon Canada Inc., ("Canon Canada") with respect to Calculators purchased and used in the United States and Canada respectively.

This limited warranty is only effective upon presentation of proof of purchase (bill of sale) to a Canon U.S.A. or Canon Canada Factory Service Center.

Canon Calculators, when delivered to you in a new condition in the original container, are warranted against defective materials or workmanship as follows: for a period of one (1) year from the date of original purchase, defective parts of Calculators returned to a Canon U.S.A. or Canon Canada Factory Service Center and proven to be defective upon inspection, will be exchanged at Canon U.S.A.'s or Canon Canada's sole option, for new or comparable rebuilt parts or calculators (of the same or similar model). Warranty for replacement shall not extend the original warranty period of the defective calculator.

When returning Calculators under this limited warranty, you must pre-pay the shipping charges, if any, and enclose a complete explanation of the problem. Calculators covered by this limited warranty will be repaired at Canon U.S.A.'s or Canon Canada's sole option, and returned to you without charge by any Canon U.S.A. or Canon Canada Factory Service Center. This warranty does not cover rechargeable batteries that may be supplied with the Calculator, as to which batteries there shall be no warranty or replacement.

A listing of Canon U.S.A. CONSUMER PRODUCTS INFORMATION CENTERS AND CANON INFORMATION/SERVICE CENTERS in Canada is included with the Calculator. The Canon U.S.A. CONSUMER PRODUCTS INFORMATION CENTER and CANON CANADA INFORMATION SERVICE CENTER will refer you to the nearest Factory Service Center. Repairs not under warranty will be at such cost as Canon U.S.A. or Canon Canada may from time to time generally establish.

This limited warranty covers all defects encountered in normal use of the calculators, and does not apply in the following cases:

- Loss or damage to the Calculators due to abuse, mishandling, alteration, accident, electrical current fluctuations, failure to follow operating instructions, maintenance and environmental instructions prescribed in Canon U.S.A.'s or Canon Canada's instruction manual or service manual, or performed by other than a Canon U.S.A. or Canon Canada Factory Service Center.
- Use of parts (other than those distributed by Canon U.S.A. or Canon Canada) which damage the Calculator or cause abnormally frequent service calls or service problems.
- If any Calculator has had a serial number altered or removed.
- Loss or damage to the Calculator due to leaking batteries (other than rechargeable batteries supplied as original equipment with the Calculator by Canon U.S.A. or Canon Canada) or water damage.

NO IMPLIED WARRANTY (OR CONDITION) INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY (OR CONDITION) OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE APPLIES TO THE CALCULATORS AFTER THE APPLICABLE PERIOD OF EXPRESS WARRANTY STATED ABOVE, AND NO OTHER EXPRESS WARRANTY OR GUARANTEE, EXCEPT AS MENTIONED ABOVE, GIVEN BY ANY PERSON, FIRM OR CORPORATION WITH RESPECT TO THE CALCULATORS SHALL BIND CANON U.S.A. OR CANON CANADA, EXCEPT STATES OR PROVINCES DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS, SO THE ABOVE LIMITATION MAY NOT APPLY TO YOU. NEITHER CANON U.S.A. NOR CANON CANADA SHALL BE LIABLE FOR LOSS OF REVENUE OR PROFITS, FAILURE TO REALIZE SAVINGS OR OTHER BENEFITS, OR FOR ANY OTHER SPECIAL DAMAGES, DIRECT OR CONSEQUENTIAL DAMAGES CAUSED BY THE USE, MISUSE OR INABILITY TO USE THE CALCULATOR, REGARDLESS OF THE LEGAL THEORY WHICH THE CLAIM IS BASED AND EVEN IF CANON U.S.A. OR CANON CANADA HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. NOR SHALL RECOVERY OF ANY KIND AGAINST CANON U.S.A. OR CANON CANADA BE GREATER IN AMOUNT THAN THE PURCHASE PRICE OF THE CALCULATOR SOLD BY CANON U.S.A. OR CANON CANADA AND CAUSING THE ALLEGED DAMAGE WITHOUT LIMITING THE FOREGOING, YOU ASSUME ALL RISK AND LIABILITY FOR LOSS, DAMAGE OR INJURY TO YOU AND YOUR PROPERTY AND TO OTHERS AND THEIR PROPERTY ARISING OUT OF USE, MISUSE OR INABILITY TO USE ANY CALCULATOR SOLD BY CANON U.S.A. OR CANON CANADA. NOR CAUSED DIRECTLY BY THE NEGLIGENCE OF CANON U.S.A. OR CANON CANADA (SOME STATES OR PROVINCES DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATION OF EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU.) THIS LIMITED WARRANTY SHALL NOT EXTEND TO ANYONE OTHER THAN THE ORIGINAL PURCHASER OF ANY CALCULATOR OR THE PERSON FOR WHOM IT WAS PURCHASED AS A GIFT AND STATES YOUR EXCLUSIVE REMEDY.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state or province to province.
Canon U.S.A., Inc. Lake Success, New York 11042-9979
Canon Canada, Inc. 6390 Dixie Road, Mississauga, Ontario L5T 1P7
*CANADA

Canon Information/Service Centers In the United States

For all general inquiries, operational assistance, accessory orders or for the location of the nearest service facility for this product in the United States, please contact:

Canon U.S.A., Inc.
One Canon Plaza
Lake Success, N.Y. 11042
Customer Relations Division
1-800-828-4040

Please keep a copy of your original bill of sale. In order to obtain warranty service, you will need to present a copy of your original bill of sale from your Consumer Calculator retailer at the time of service.

Also, please keep all packing materials and the original packing box to protect your equipment, should you need to transport it for service.

Canon Information/Service Centers In Canada

Should service be necessary, please call one of the following telephone numbers for information regarding the nearest Authorized Service Facility:

Canon Canada Inc.
2828 16th Street, NE Calgary, Alberta T2E 7K7
Telephone: (403) 291-4350
Canon Canada Inc.
5990 ch Côte-de-Liesse, Montréal Québec H4T 1V7
Telephone: (514) 342-8821
Canon Canada Inc.
6390 Dixie Road, Mississauga, Ontario L5T 1P7
Telephone: (905) 795-1111

GARANTIE LIMITÉE DES CALCULATRICES GRAND PUBLIC EN FRANÇAIS

La présente garantie limitée est fournie par Canon U.S.A. Inc. ("Canon U.S.A.") et par Canon Canada Inc. ("Canon Canada") à l'égard des calculatrices achetées et utilisées aux États-Unis et au Canada respectivement.

La présente garantie limitée est valable seulement sur présentation d'une preuve d'achat (facture de vente) à un centre d'entretien et après-vente de Canon Consumer Calculator. Elle s'applique aux calculatrices de Canon, lorsqu'elles sont livrées à l'état neuf dans leur emballage d'origine, sont garanties contre tout vice de matière et de fabrication comme suit: pendant une période de un (1) an à compter de la date de l'achat initial, les pièces défectueuses ou les calculatrices qui sont retournées à un centre d'entretien et après-vente agréé de Canon U.S.A. ou de Canon Canada et dont l'inspection confirme une défectuosité sans dommage de votre responsabilité, seront remplacées par une pièce neuve de Canon U.S.A. ou de Canon Canada par des pièces ou des calculatrices neuves ou remises en état du même modèle ou d'un modèle comparable. La durée de garantie des pièces de remplacement n'excèdera en aucun cas la durée initiale de la garantie de la calculatrice défectueuse.

Pour retourner une calculatrice dans le cadre de la présente garantie limitée, il faut payer d'avance les frais d'expédition, s'il y a lieu, et joindre une explication détaillée du problème. Les calculatrices couvertes par la présente garantie limitée seront réparées à la discrétion exclusive de Canon U.S.A. ou de Canon Canada et vous seront retournées sans frais par le centre d'entretien et après-vente agréé de Canon U.S.A. ou de Canon Canada. La présente garantie ne couvre pas les batteries rechargeables qui pourraient être fournies avec la calculatrice. Aucune garantie ni aucun remplacement ne sont prévus pour les batteries dans le cadre de la présente garantie.

Une liste des CENTRES DES RELATIONS AVEC LA CLIENTÈLE DE Canon U.S.A. et des CENTRES DE SERVICE ET D'INFORMATION de Canon Canada accompagne la calculatrice. Le CENTRE DES RELATIONS AVEC LA CLIENTÈLE de Canon U.S.A. ou le CENTRE DE SERVICE ET D'INFORMATION de Canon Canada vous dirigera vers le centre d'entretien et après-vente agréé le plus proche. Le coût des réparations non couvertes par la présente garantie sera celui de Canon U.S.A. ou Canon Canada établia à l'occasion.

La présente garantie limitée couvre toutes les défectuosités constatées pendant l'utilisation normale des calculatrices et ne s'applique pas aux cas suivants:

- perte ou endommagement des calculatrices causé par l'usage abusif, la manipulation négligente, les modifications, les accidents et les variations de courant électrique, ainsi que l'omission d'observer les directives à l'égard du mode d'utilisation, des conditions d'entretien et des mesures de protection de l'environnement énoncées dans le manuel d'utilisation de Canon U.S.A. ou de Canon Canada et l'entretien effectué ailleurs que dans un centre d'entretien et après-vente agréé de Canon U.S.A. ou de Canon Canada.
- utilisation de pièces (autres que celles distribuées par Canon U.S.A. ou Canon Canada) ayant pour effet d'endommager les calculatrices ou d'entraîner une fréquence anormale d'appels d'entretien ou de problèmes nécessitant le recours au service d'entretien et après-vente.
- modification ou réglage du numéro de série ou de datation de toute calculatrice.
- perte de la calculatrice ou dommages causés à ladite calculatrice par la fuite des batteries (autres que les batteries rechargeables fournies en équipement d'origine avec la calculatrice par Canon U.S.A. ou Canon Canada) ou dommages causés par feu.

AUCUNE GARANTIE (OU CONDITION) IMPLICITE Y COMPRIS TOUTE GARANTIE (OU CONDITION) IMPLICITE À L'ÉGARD DE LA QUALITÉ MARCHANDE OU DE L'APTITUDE À UNE FIN PARTICULIÈRE NE S'APPLIQUE AUX CALCULATRICES APRÈS LA PÉRIODE PRÉSCRITE DE LA GARANTIE EXPRESSE SUBSÉQUENTE ET À L'EXCEPTION DE LADITE GARANTIE EXPRESSE. AUCUNE AUTRE GARANTIE IMPLICITE NI AUCUNE AUTRE GARANTIE ACCORDÉES PAR TOUTE PERSONNE, ENTREPRISE OU SOCIÉTÉ À L'ÉGARD DES CALCULATRICES N'AURONT POUR EFFET DE LIER CANON U.S.A. OU CANON CANADA À L'ÉGARD DE TOUTE OBLIGATION, QUELLE QUELLE SOIT (CERTAINS ÉTATS ET PROVINCES N'AUTORISENT AUCUNE RESTRICTION SUR LA DURÉE DUNE GARANTIE IMPLICITE. ANSI, IL EST POSSIBLE QUE LA RESTRICTION ÉNONCÉE CI-DESSUS NE S'APPLIQUE PAS DANS VOTRE CAS). CANON U.S.A. ET CANON CANADA N'ASSUMENT AUCUNE RESPONSABILITÉ À L'ÉGARD DE LA PÉRIE DE PRODUITS DÉCAPITATION OU DE PROFITS NI À L'ÉGARD DES ÉCONOMIES OU DES PROFITS NON RÉALISÉS. À L'ÉGARD DE TOUT DOMMAGE SPECIAL, INDIRECT OU ACCESSOIRE DÉCOULANT DE L'USAGE, DE L'USAGE APPROPRIÉ OU DE L'IMPOSSIBILITÉ D'UTILISER LES CALCULATRICES, QUELLE QUELLE SOIT L'ARGUMENTATION JURIDIQUE SUR LAQUELLE S'appuie LA DEMANDE ET MÊME SI CANON U.S.A. OU CANON CANADA ÉTAIT INFORMÉE DE LA POSSIBILITÉ DE TELS DOMMAGES, AUCUN RECOURS NI ÉTIÉ IMPOSSIBLE D'UTILISER LES CALCULATRICES VENDUES PAR CANON U.S.A. OU PAR CANON CANADA, À MOINS QUE LES DITS DOMMAGES MATÉRIELS, PERTES ET BLESSURES CORPORELLES N'AIENT ÉTÉ CAUSÉS DIRECTEMENT PAR LA NÉGLIGENCE DE CANON U.S.A. OU CANON CANADA (CERTAINS ÉTATS ET PROVINCES N'AUTORIZENT AUCUNE EXCLUSION DE TELS DOMMAGES ACCESSOIRES OU INDIRECTS. ANSI, IL EST POSSIBLE QUE LA RESTRICTION CI-DESSUS N'EST PAS DANS VOTRE CAS). LA PRÉSENTE GARANTIE LIMITEE NE S'APPLIQUE PAS ACCRÉDITÉE À D'AUTRES PERSONNES QUE L'ACHETEUR INITIAL DE TOUTE CALCULATRICE OÙ LA PERSONNE QUI A REÇU LADITE CALCULATRICE EN CADEAU ET COUSINE VOTRE RECOURS EXCLUSIF.

La présente garantie limitée vous accorde des droits particuliers reconnus par la loi et il se peut que vous disposiez d'autres droits qui peuvent varier d'un État à l'autre ou d'une province à l'autre.

Canon U.S.A., Inc.
One Canon Plaza
Lake Success, New York 11042-9979
* Au Canada

Canon Canada, Inc.
6390 Dixie Road
Mississauga, Ontario L5T 1P7

Centres de service et d'information de Canon U.S.A.

Pour tous renseignements généraux, aide technique ou commandes d'accessoires ou pour connaître l'emplacement du centre de service de ce produit le plus proche aux États-Unis, veuillez communiquer avec:

Canon U.S.A., Inc.
One Canon Plaza
Lake Success, N.Y. 11042
Customer Relations Division
1-800-828-4040

Centres de service et d'information de Canon Canada

Si vous avez besoin de service, veuillez appeler à l'un des centres suivants. On vous donnera les coordonnées du centre de service le plus proche.

Canon Canada Inc.
2828 16th Street, NE Calgary, Alberta T2E 7K7
Telephone: (403) 291-4350
Canon Canada Inc.
5990 ch Côte-de-Liesse, Montréal (Québec) H4T 1V7
Telephone: (514) 342-8821
Canon Canada Inc.
6390 Dixie Road, Mississauga, Ontario L5T 1P7
Telephone: (905) 795-1111

FCC REGULATIONS

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

RÈGLEMENTS DE LA FCC

Cet appareil a été testé et jugé conforme aux normes établies pour les systèmes de calcul de catégorie B, conformément aux exigences de l'article 15 du règlement de la Federal Communications Commission (FCC), qui vise à assurer une protection raisonnable contre de telles interférences lorsque l'appareil est utilisé dans une zone résidentielle. Cet appareil produit, utilise et peut émettre de l'énergie à haute fréquence, et peut produire des interférences sur les ondes de la radio et de la télévision s'il n'est pas installé ou utilisé conformément aux directives de ce manuel.

Cependant, il n'existe aucune garantie que cet appareil ne produira aucune interférence, quelle que soit l'installation. Si cet appareil produit des interférences sur les ondes de la radio ou de la télévision, ce qui peut être vérifié en mettant l'appareil sous et hors tension, il est recommandé que l'utilisateur prenne les mesures correctrices suivantes :

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
- Éloigner l'appareil du récepteur.
- Brancher l'appareil dans une autre prise de courant afin que l'appareil et le récepteur soient branchés sur des circuits différents.
- Consulter au besoin le dépositaire ou un technicien spécialisé en matière de radio-télévision.

Interference-Causing Equipment Regulations

This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions from digital apparatus as set out in the interference-causing equipment standard entitled "Digital Apparatus", ICES-003 of the Industry Canada.

Règlement sur le matériel brouilleur

Cet appareil numérique respecte les limites de bruits radioélectriques applicables aux appareils numériques de classe B prescrites dans la norme sur le matériel brouilleur : "Appareils numériques", NMB-003 édictée par Industrie Canada.

Important Safety Instructions

1. Read all of these instructions.
2. Save these instructions for later use.
3. Follow all warnings and instructions marked on the product.
4. Unplug this product from the wall outlet before cleaning. Do not use liquid cleaners or aerosol cleaners. Use a damp cloth for cleaning.
5. Do not use this product near water.
6. Do not place this product on an unstable cart, stand, or table. The product may fall, causing serious damage to the product.
7. Slots and openings in the cabinet and the back or bottom are provided for ventilation, to ensure reliable operation of the product and to protect it from overheating. These openings must not be blocked or covered. Openings should never be blocked by placing the product on a bed, sofa, rug, or other similar surface. This product should never be placed near or over a radiator or heat register. This product should not be placed in a built-in installation unless proper ventilation is provided.
8. This product should be operated using the type of power source indicated on the marking label. If you are not sure of the type of power available, consult your dealer or local power company.
9. This product is equipped with a 3-Prong grounding type plug, a plug having a third (grounding) pin. This plug will fit into a 3-prong type power outlet. This is a safety feature. If you are unable to insert the plug fully into the outlet, contact your electrician to replace your outlet. Do not defeat the safety purpose of the grounding-type plug.
10. Do not allow anything to rest on the power cord. Do not locate this product where persons could walk on the cord.
11. If an extension cord is used with this product, make sure that the total of the ampere ratings on the products plugged into the extension cord does not exceed the extension cord ampere rating. Also, make sure that the total of all products plugged into the wall outlet does not exceed 15 amperes.
12. Never push objects of any kind into this product through cabinet slots as they may touch dangerous voltage points or short out parts that could result in a risk of fire or electric shock. Never spill liquid of any kind on the product.
13. Do not attempt to service this product yourself, as opening or removing certain covers may expose you to dangerous voltage points or other risks. Refer all servicing to service personnel.
14. Unplug this product from the wall outlet and refer servicing to qualified service personnel under any of the following conditions:
 - A. When the power cord or plug is damaged or frayed.
 - B. If liquid has been spilled into the product.
 - C. If the product has been exposed to rain or water.
 - D. If the product does not operate normally when the operating instructions are followed. Adjust only those controls that are covered by the operating instructions since improper adjustment of other controls may result in damage and will often require extensive work by a qualified technician to restore the product to normal operation.
 - E. If the product has been dropped or the cabinet has been damaged.
 - F. If the product exhibits a distinct change in performance, indicating a need for service.

Importantes mesures de sécurité

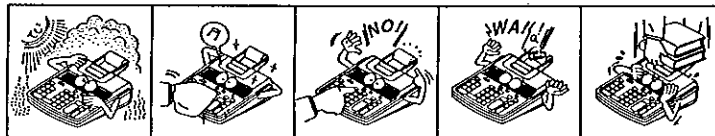
1. Lire attentivement les directives suivantes.
2. Conserver ces directives pour consultation ultérieure.
3. Observer toutes les directives et tenir compte de tous les avertissements indiqués sur l'appareil.
4. Avant le nettoyage, débrancher l'appareil de la prise de courant. Ne pas utiliser de produits nettoyants liquides ou en aérosol. Pour nettoyer, se servir d'un chiffon humide.
5. Ne pas utiliser cet appareil près de l'eau.
6. Ne pas placer cet appareil sur une boîte, une table ou un meuble instables. L'appareil pourrait tomber et subir des dommages graves.
7. Les ouvertures et orifices de cet appareil servent à la ventilation. Pour assurer le fonctionnement adéquat de l'appareil et afin de l'empêcher de surchauffer, il est important de ne pas bloquer ni couvrir ces ouvertures. On ne doit pas obstruer celles-ci en posant l'appareil sur un lit, un canapé, un tapis ou toute autre surface similaire. On ne doit jamais poser l'appareil près d'un radiateur ou d'autres sources produisant de la chaleur. Il faut éviter de le placer dans une installation modulaire intégrée, à moins qu'il n'y ait une ventilation suffisante dans l'espace qui lui est réservé.
8. Pour cet appareil, on doit utiliser la source d'alimentation indiquée sur l'étiquette apposée à cet effet. En cas de doute, consulter le dépositaire ou la compagnie locale d'électricité.
9. Cet appareil est équipé d'une fiche de terre à trois fils, c'est-à-dire une fiche munie d'une troisième broche (de mise à la terre). Cette fiche ne peut s'adapter qu'à une prise de courant mise à la terre. Il s'agit là d'une mesure de sécurité. Si il est impossible d'insérer la fiche dans la prise, contacter un électricien qui pourra remplacer la vieille prise. Il est important de brancher cet appareil sur une prise de courant de type mise à la terre.
10. Ne rien poser sur le cordon d'alimentation et ne pas le couvrir. S'assurer qu'il ne soit pas placé à un endroit où on pourrait marcher dessus.
11. Si on utilise une rallonge pour cet appareil, s'assurer que l'intensité nominale totale des appareils branchés sur la rallonge ne dépasse pas celle de la rallonge. S'assurer également que l'intensité de courant des appareils branchés sur la prise de courant ne dépasse pas 15 ampères.
12. Ne jamais introduire d'objets dans les fentes et orifices de l'appareil. Ils risqueraient de toucher de points de tension dangereux ou de causer des courts-circuits qui pourraient provoquer un incendie ou une secousse électrique. Ne jamais répandre de liquide, quel qu'il soit, sur cet appareil.
13. Ne pas tenter de réparer ou d'entretenir cet appareil soi-même. Quiconque ouvre ou retire les couvercles de l'appareil s'expose à des points de tension dangereux et à d'autres risques. Pour l'entretien et la réparation de cet appareil, s'adresser à un technicien compétent, ayant reçu une formation adéquate.
14. Dans les circonstances suivantes, débrancher l'appareil de la prise de courant et appeler un technicien ou un représentant qualifié du service après-vente :
 - A. Lorsque le cordon d'alimentation est endommagé ou s'effiloche.
 - B. Lorsqu'on a répandu du liquide dans l'appareil.
 - C. Lorsque l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'eau.
 - D. Lorsque l'appareil ne fonctionne pas normalement en dépit du fait qu'on ait suivi les instructions de fonctionnement. N'effectuer que les réglages indiqués au chapitre des instructions de fonctionnement. Tout autre réglage risquerait d'entraîner des dommages qui pourraient requérir les services coûteux d'un technicien qualifié.
 - E. Lorsqu'on a fait tomber l'appareil ou si le boîtier a été endommagé.
 - F. Lorsque le rendement de l'appareil indique clairement qu'il a besoin d'entretien ou de réparation.

Keeping Your Calculator In Working Order

- 1) Do not use or leave the calculator in the direct sunlight. Areas subject to quick temperature changes, high humidity, dust and dirt should also be avoided.
- 2) To clean the housing of the unit, use a dry cloth. Do not use water or detergents.
- 3) Activate the printer only when printing paper is loaded.
- 4) Avoid using the calculator in a dusty place or in a place with many iron filings since the printer contains permanent electric magnets.
- 5) Do not place anything on the top of machine, particularly on the head of the printer mechanism.
- 6) Turn off the power switch before removing the plug from AC mains outlet.
- 7) In case of trouble (smoke, odd smell or noise) disconnect the plug from the electrical outlet immediately. Keep obstacles away from the outlet so you can disconnect the plug at any time.

Maintien en bon état de la calculatrice

- 1) Ne pas exposer la calculatrice à la lumière du soleil, à des températures extrêmes, à un haut taux d'humidité, à la poussière ou à la saleté.
- 2) Pour le nettoyage du boîtier, utiliser un chiffon sec. Ne pas laver à l'eau ou au détergent.
- 3) N'activer l'imprimante qu'après y avoir mis du papier.
- 4) La calculatrice contenant des électro-aimants permanents, éviter d'employer la calculatrice là où il y a beaucoup de poussière ou de limaille de fer.
- 5) Ne pas poser d'objets lourds sur cet appareil, surtout sur le mécanisme d'impression.
- 6) Avant de retirer la fiche secteur de la prise, couper l'interrupteur.
- 7) En cas de problème (fumée, odeur ou bruit étrange), débrancher immédiatement. Garder la prise bien dégagée de façon à pouvoir débrancher à tout moment.

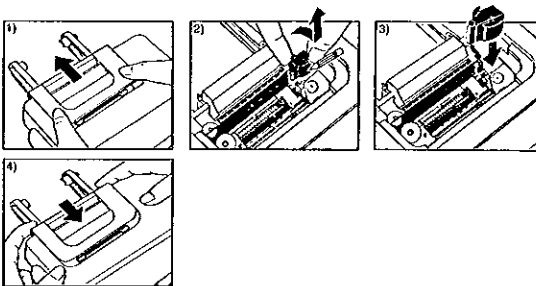


Replacing the Ink Roller

- Turn the power switch off.
- 1) Remove the printer cover. (Figure 1)
 - 2) Insert a fine pointed instrument, such as a sharp pencil, on the right side of the ink roller, lift up the ink roller and remove it by grasping the small projection with your left fingers. (Figure 2)
 - To maintain clear printing, change the ink roller after about 8 rolls of printing paper have been used.
 - 3) Insert a new Canon CP-20 ink roller into position. (Figure 3)
 - 4) Remove the old red ink roller on the left side of the calculator. Then insert a new one. (CP-20R)
 - 5) Replace the printer cover. (Figure 4)
 - Use only the Ink Roller CP20/CP20R for the MP12DH.
 - Do not attempt to refill the ink roller, since this may cause mechanical difficulties.

Remplacement du rouleau encreur

- Eteindre l'appareil.
- 1) Enlever le couvercle (Figure 1).
 - 2) Insérer un instrument à pointe fine, comme un crayon bien aiguisé, sur le côté droit du rouleau encreur, lever et enlever le rouleau encreur en le prenant avec les gauches (Figure 2).
 - Pour une impression claire, changer le rouleau encreur après avoir utilisé environ 8 rouleaux de papier.
 - 3) Mettre en place un nouveau rouleau encreur (Figure 3).
 - 4) Enlever l'ancien rouleau encreur rouge sur le côté gauche de la calculatrice et insérer un nouveau (CP-20R).
 - 5) Remettre en place le couvercle de l'imprimante (Figure 4).
 - Avec le MP12DH, n'utiliser que le rouleau encreur CP20/CP20R.
 - Ne pas chercher à remplir le rouleau encreur soi-même à cause des difficultés mécaniques que cela peut entraîner.



Specifications

Usable temperature :
0°C to 40°C (32°F to 104°F)
Dimensions :
187 mm (w) × 226 mm (d) × 58.8 mm (h)
[7.36" (w) × 8.90" (d) × 2.31" (h)]
Weight : 860g (30.3oz)
Printing paper :
Width 57 ~ 58 mm (2 - 1/4"). Maximum diameter 86 mm (3 - 3/8")
(Subject to change without notice)

Fiche technique

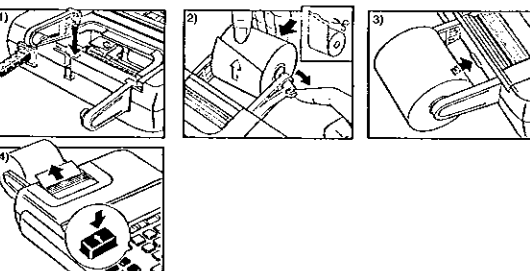
Température d'utilisation :
de 0°C à 40°C (de 32°F à 104°F)
Dimensions :
187 mm (larg.) × 226 mm (long.) × 58,8 mm (haut.)
[7,36 po (larg.) × 8,90 po (long.) × 2,31 po (haut.)]
Poids : 860g (30,3 oz)
Papier d'impression :
Largeur 57 ~ 58 mm (2 po 1/4), Diamètre maximum 86 mm (3 po 3/8)
(Sous réserve de modifications sans préavis)

Inserting Printing Paper

- 1) Remove the printer cover by pushing down on the Δ OPEN mark. Then install the paper holders by lowering them so that their hooks fit firmly into the back of the calculator as shown in Fig. 1.
- 2) Put the new paper roll in the paper holders, by slightly opening the paper holders.
 - When inserting the paper, cut the edge of the paper as shown in Fig. 2.
- 3) Insert the paper into the slit as indicated in Fig. 3.
- 4) Turn the power switch on. Press the paper feed key to advance the paper.
 - Suitable paper roll
Width: 57 ~ 58 mm (2-1/4")
Diameter: 86 mm (3-3/8") max

Chargement du papier

- 1) Enlever le couvercle de l'imprimante en appuyant sur le symbole Δ OPEN. Installer les supports papier en les abaissant de manière que leurs crochets s'enclenchent fermement au boîtier arrière de la calculatrice (figure 1).
- 2) Placer un rouleau de papier neuf dans les supports papier en ouvrant légèrement les supports papier.
 - En insérant le papier, couper le bord du papier (figure 2).
- 3) Insérer le papier dans la fente (figure 3).
- 4) Mettre la calculatrice sous tension. Appuyer sur la touche alimentation pour faire avancer le papier.
 - Rouleau de papier approprié
Largeur : 57 ~ 58 mm (2 po 1/4)
Diamètre : 86 mm (3 po 3/8) maximum



E Key Index
F Index des touches

	Power ON/OFF Switch	Commutateur de marche-arrêt
	Print ON/OFF/Item Count Switch	Impression marche-arrêt-compte
	Non-Add Key	Touche non-addition
	Right Shift Key	Touche droite
	Double Zero Key	Touche double zéro
	Mark-Up/Down Key	Touche calculs d'augmentation et de diminution
	On/Clear Key	Touche effacement
	Clear Entry Key	Touche effacement d'affichage
	Numerical Keys and Decimal Point Key	Touches numériques et touche décimale
	Basic Instruction Keys	Touches instructions de base
= key"/>	Equal Key	Touche égal
%± key"/>	Percent Plus/Minus Key	Touche pourcentage plus-moins
∅ key"/>	Subtotal Key	Touche total partiel
* key"/>	Total Key	Touche total
M± key"/>	Memory Plus/Equal Key	Touche addition mémoire et égal
M- key"/>	Memory Minus/Equal Key	Touche soustraction mémoire et égal
M∅ key"/>	Subtotal Recall Memory Key (without clearing)	Touche rappel total partiel mémoire (sans effacement)
M* key"/>	Total Recall and Clear Memory Key	Touche rappel total mémoire et effacement
⏻ key"/>	Paper Feed Key	Touche alimentation
+ F 0 1 2 3 switch"/>	Decimal Point Selector Switch	Sélecteur de virgule décimale
5/4 switch"/>	Round-Up/Off/Down Switch	Sélecteur d'arrondissement / au chiffre supérieur / inférieur

E Important Functions to Remember

Power ON/OFF
ON OFF

Print ON/OFF/Item Count Switch
ITEM PRINT OFF

Entries and results will appear on the display, but will not be printed out.

Entries and results will be printed out.

Set to Item to print the number of times the [+] and [-] keys have been used (up to 999). The item count will print on the left hand side of the paper roll when the [#] or [*] keys are pressed.

Automatic Power-off Function

When the power switch is turned ON, but none of the keys are pressed for more than approx. 10 minutes, the calculator turns off automatically. In this case, press the key to start calculating. The last displayed number will appear on the display. Press the key to clear the display.

Clear Key : For clearing all registered calculations except memory, and for clearing the overflow error.

Right Shift Key : For clearing the rightmost digit if no operation key is present.

Clear Entry Key: Press to clear last entered value.
Exemple: $123 \times 456 = 56088$

Non-Add Key : To print out figures which do not affect the calculation such as dates and serial numbers. Figures are printed on the left-hand side of the paper. Used for printing dates, code numbers and voucher numbers, etc.

Total Key: For obtaining results of addition and subtraction.
Exemple: $2 - 3 + 4 = 3$

Subtotal Key : For obtaining intermediate results of addition and subtraction.

= key"/> Equal Key : For obtaining results of multiplication and division.
Exemple: $2 \times 3 \div 4 = 1.5$

Rounding Switch : For rounding a final result of multiplication or division to a preselected number of decimal digits. Left position for round-up, the right position for round-down, and center for round-off.

Exemple: $5 \div 9 = 0.5555\dots$

Round-up: $5 \div 9 = (0.556)$

Round-down: $5 \div 9 = (0.555)$

Round-off: $5 \div 9 = (0.556)$

Decimal point selector switch

For designating the decimal point position for results of addition, subtraction, multiplication and division.

All effective numbers up to 12 digits are printed or displayed.

Addition and subtraction are performed with an automatic 2-digit decimal. The key need not be pressed for individual entries.

Overflow Function

In the following cases, "E" lights up on the display and a dotted line is printed. The keyboard is electronically locked, and further operation is impossible. Press the key to clear the overflow.

- 1) When the result or the memory contents exceeds 12 digits to the left of the decimal point.
- 2) When dividing by "0".
- 3) When the sequential operation is made using more than 14 keys (Buffer Register Overflow).

F Fonctions importantes

Commutateur de marche-arrêt
ON OFF

Impression marche-arrêt-compte
ITEM PRINT OFF

Les entrées et les résultats seront affichés, mais non pas imprimés.

Les entrées et les résultats seront imprimés.

Compte le nombre de fois (jusqu'à 999) qu'on a appuyé sur les touches [+] et [-]. Appuyer sur la touche [#] ou la touche [*] pour imprimer le total sur le côté gauche du papier.

Fonction de mise hors tension automatique

La calculatrice s'éteint automatiquement lorsque l'interrupteur d'alimentation est sous tension, mais qu'aucune touche n'est enfoncée pendant plus de dix minutes environ. Pour commencer à effectuer des calculs, appuyer sur la touche . Le dernier numéro affiché apparaît sur l'afficheur. Appuyer sur la touche (sous tension/effacement) pour effacer ce qui apparaît sur l'afficheur.

Touche effacement : efface tous les calculs enregistrés, à l'exception de la mémoire, et efface le symbole d'erreur.

Touche droite : efface le chiffre à l'extrémité droite si aucune touche opération n'est enfoncée.

Effacement d'affichage : appuyer pour annuler la dernière valeur entrée.
Exemple: $123 \times 456 = 56088$

$123 \times 756 \text{ (CE)} 456 = (56088.)$

Touche non-addition : imprime les chiffres qui n'entrent pas dans le calcul comme la date et les numéros de série sur le côté gauche du papier. Sert à imprimer les dates, les numéros de code et les numéros de remise de bons, etc.

Touche total : permet d'obtenir les résultats d'addition et de soustraction.
Exemple: $2 - 3 + 4 = 3$

Touche total partiel : permet d'obtenir les résultats intermédiaires d'addition et de soustraction.

= key"/> Touche égal : permet d'obtenir les résultats de multiplication et de division.
Exemple: $2 \times 3 \div 4 = 1.5$

Sélecteur d'arrondissement : Pour arrondir le résultat final d'une multiplication ou d'une division à un nombre préselectionné de chiffres décimaux. Position de gauche pour arrondir au chiffre supérieur; position de centre pour arrondir; position de droite pour arrondir au chiffre inférieur.

Exemple: $5 \div 9 = 0.5555\dots$

Arrondir au chiffre supérieur: $5 \div 9 = (0.556)$

Arrondir au chiffre inférieur: $5 \div 9 = (0.555)$

Arrondir: $5 \div 9 = (0.556)$

Sortie imprimée: $5 \div 9 = 0.556$

Sélecteur de virgules décimales

Permet de positionner la virgule décimale pour obtenir le résultat d'une addition, d'une soustraction, d'une multiplication ou d'une division.

Tous les numéros comportant jusqu'à 12 chiffres sont imprimés ou affichés.

Les additions et les soustractions se font avec une décimale automatique de 2 chiffres. Il n'est pas nécessaire d'appuyer sur la touche après chaque entrée.

Fonction dépassement de capacité

L'allumage de la lettre E à l'afficheur et l'impression d'une ligne pointillée signifient le dépassement de la capacité de la calculatrice. Dans un tel cas, le clavier est verrouillé électroniquement et l'utilisation de la calculatrice devient impossible. Appuyez sur la touche pour annuler le dépassement de capacité. Les circonstances suivantes provoquent le dépassement.

- 1) Le résultat ou le contenu de la mémoire dépasse 12 chiffres à gauche de la virgule décimale.
- 2) La division par "0".
- 3) Le fonctionnement séquentiel est exécuté en utilisant plus de 14 touches (dépassement du registre tampon).

- Be sure to press the key before starting calculation.
- Ne pas oublier d'appuyer sur la touche (sous tension / effacement) avant de commencer les calculs.

E	Exemple	Setting Réglage	Operation Opération	Printout Sortie Imprimée
	2 3 4 (9)		$2 \div 3$ $3 \div 4$ $4 \div 9$ $(*)$	$2.00 +$ $3.00 +$ $4.00 +$ $9.00 ‡$
	3 -5 (-2)		$3 \div 5$ $5 \div (-2)$ $(*)$	$3.00 +$ $5.00 -$ $-2.00 ‡$
	2.5 2.5 (5.0)		$2.5 \div 2.5$ $(*)$	$2.50 +$ $2.50 +$ $5.00 ‡$
	5 5 -5 (5.0)		$5 \div 5$ $5 \div (-5)$ $(*)$	$5.00 +$ $5.00 +$ $5.00 -$ $5.00 ‡$

$\begin{array}{r} 123 \\ 456 \\ 789 \\ \hline 1,368 \\ -321 \\ \hline (1,047) \end{array}$		$\begin{array}{r} 123 \\ 456 \\ 789 \\ \hline 1,368 \\ -321 \\ \hline (1,047) \end{array}$	$\begin{array}{r} 123.00 + \\ 456.00 + \\ 789.00 + \\ \hline 1,368.00 \\ -321.00 \\ \hline 1,047.00 \end{array}$
--	--	--	--

(E) Add-Mode (F) Mode addition $\begin{array}{r} \$ 12.55 \\ 15.75 \\ 4.20 \\ -10.45 \\ -5.30 \\ \hline (\$16.75) \end{array}$		$\begin{array}{r} 1255 \\ 1575 \\ 420 \\ 1045 \\ 530 \\ \hline 1675 \end{array}$	$\begin{array}{r} 12,550 + \\ 15,750 + \\ 4,200 + \\ 10,450 - \\ 5,300 - \\ \hline 16,750 \end{array}$
$123 \times 456 = (56,088)$		$\begin{array}{r} 123 \\ 456 \\ \hline 56,088 \end{array}$	$\begin{array}{r} 123 \times \\ 456 \\ \hline 56,088 \end{array}$
$(-2) \times 3 = (-6)$		$\begin{array}{r} 2 \\ 3 \\ \hline 6 \end{array}$	$\begin{array}{r} 0 - \\ 2 \times \\ -2 \times \\ 3 \times \\ \hline -6 \end{array}$
$(-365) \div 7 = (-52.14)$		$\begin{array}{r} 365 \\ 7 \\ \hline 52.14 \end{array}$	$\begin{array}{r} 0 - \\ 365 \div \\ -365 \div \\ 7 \div \\ \hline -52.14 \end{array}$

$2 + 3 \times 4 - 5 = (9)$		$\begin{array}{r} 2 \\ 3 \\ 4 \\ \hline 12 \\ 9 \end{array}$	$\begin{array}{r} 0 - \\ 2 + \\ 3 \times \\ 4 - \\ \hline 12 \\ 9 \end{array}$
$\begin{array}{l} 300 \times 2,145 = (643,500) \\ 300 \times 4,950.6 = (1,485,180) \\ 300 \times 3,784.38 = (1,135,314) \end{array}$		$\begin{array}{r} 3 \\ 2145 \\ 4950.6 \\ 3784.38 \\ \hline 643,500 \\ 1,485,180 \\ 1,135,314 \end{array}$	$\begin{array}{r} 300 \times \\ 2,145 = \\ 4,950.6 = \\ 3,784.38 = \\ \hline 643,500 \\ 1,485,180 \\ 1,135,314 \end{array}$
$\frac{1}{8} = (0.125)$		$\begin{array}{r} 1 \\ 8 \\ \hline 0.125 \end{array}$	$\begin{array}{r} 8 \div \\ 1 \div \\ \hline 0.125 \end{array}$

$3^4 = (81)$		$\begin{array}{r} 3 \\ 3^2 \\ 3^3 \\ 3^4 \\ \hline 9 \\ 27 \\ 81 \end{array}$	$\begin{array}{r} 3 \times \\ (3^2) \\ (3^3) \\ (3^4) \\ \hline 9 \\ 27 \\ 81 \end{array}$
--------------	--	---	--

(E) Mark-up Calculation (F) Calcul d'augmentation $\frac{2000}{1 - (20 \div 100)} = (2,500)$		$\begin{array}{r} 20 \\ 20 \\ \hline 2,500 \end{array}$	$\begin{array}{r} 2,000 \times \\ 20 \% M \\ 2,500.00 \end{array}$
(E) Mark-up Profit Calculation (F) Calcul d'augmentation du profit $2000 - \frac{2000}{1 - (20 \div 100)} = (500)$		$\begin{array}{r} 2000 \\ -2000 \\ \hline 500 \end{array}$	$\begin{array}{r} 500.00 \end{array}$
(E) Mark-down Calculation (F) Calcul de diminution $\frac{2000}{1 + (20 \div 100)} = (1,666.67)$		$\begin{array}{r} 20 \\ 20 \\ \hline 1,666.67 \end{array}$	$\begin{array}{r} 2,000.00 \div \\ 20 \% M \\ 1,666.67 \end{array}$
(E) Mark-down Profit Calculation (F) Calcul de diminution du profit $2000 - \frac{2000}{1 + (20 \div 100)} = (333.34)$		$\begin{array}{r} 2000 \\ -2000 \\ \hline 333.34 \end{array}$	$\begin{array}{r} 333.34 \end{array}$

(E) Data printout (F) Impression de données $\begin{array}{r} 3.6.1989 \quad 1,860 \\ 4.6.1989 \quad 1,420 \\ 2,380 \\ 2,200 \\ \hline 7,860 \end{array}$		$\begin{array}{r} 3 \\ 6 \\ 1989 \\ 1860 \\ 1420 \\ 2380 \\ 2200 \\ \hline 7860 \end{array}$	$\begin{array}{r} \# 3-6-1989 \\ 1,860.00 + \\ 1,420.00 + \\ 2,380.00 + \\ 2,200.00 + \\ \hline 7,860.00 \end{array}$
---	--	--	---

(E) Percentage Calculation (F) Calculs de pourcentage $2,350 \times \frac{17}{100} = (399.5)$		$\begin{array}{r} 2350 \\ 17 \\ \hline 399.5 \end{array}$	$\begin{array}{r} 2,350 \times \\ 17 \% \\ \hline 399.50 \end{array}$
$456 \times 100 = (57.79)$		$\begin{array}{r} 456 \\ 789 \\ \hline 57.79 \end{array}$	$\begin{array}{r} 456 \times \\ 789 \% \\ \hline 57.79 \end{array}$
$2,000 + 2,000 \times \frac{12}{100} = (2,240)$		$\begin{array}{r} 20 \\ 12 \\ \hline 2,240 \end{array}$	$\begin{array}{r} 2,000 \times \\ 12 \% \\ 2,400 \\ + \\ 2,000 \\ \hline 2,240.00 \end{array}$
$2,000 - 2,000 \times \frac{12}{100} = (1,760)$		$\begin{array}{r} 20 \\ 12 \\ \hline 1,760 \end{array}$	$\begin{array}{r} 2,000 \times \\ 12 \% \\ 240.00 \\ - \\ 2,000 \\ \hline 1,760.00 \end{array}$
$300 \times 3\% = (9)$ $300 \times 4\% = (12)$		$\begin{array}{r} 3 \\ 3 \\ \hline 9 \\ 4 \\ \hline 12 \end{array}$	$\begin{array}{r} 300 \times \\ 3 \% \\ 9.00 \\ 300 \times \\ 4 \% \\ 12.00 \end{array}$

Be sure to press to **(M*)** key before starting memory calculations.
 Ne pas oublier d'appuyer sur la touche **(M*)** avant de commencer les calculs de mémoire.

(E) Memory Calculation (F) Calculs de mémoire $243 \times 12 = (2,916)$ $576 \times 25 = (14,400)$ $387 \times 45 = (17,415)$ $-1456 \times 32 = (14,592)$ $(20,139)$		$\begin{array}{r} 243 \\ 12 \\ \hline 2,916 \\ 576 \\ 25 \\ \hline 14,400 \\ 387 \\ 45 \\ \hline 17,415 \\ -1456 \\ 32 \\ \hline 14,592 \\ \hline 20,139 \end{array}$	$\begin{array}{r} 243 \times \\ 12 = \\ 2,916 M+ \\ 576 \times \\ 25 = \\ 14,400 M+ \\ 387 \times \\ 45 = \\ 17,415 M+ \\ (M-) \\ 34,731 M- \\ 456 \times \\ 32 = \\ 14,592 M- \\ (M*) \\ 20,139 M \end{array}$
---	--	---	---

$\begin{array}{r} 125 \\ 78 \\ (203) \\ 75 \\ 103 \\ 64 \\ 70 \\ (134) \\ \hline (515) \end{array}$		$\begin{array}{r} 125 \\ 78 \\ \hline 203 \\ 75 \\ 103 \\ 64 \\ 70 \\ \hline 515 \end{array}$	$\begin{array}{r} 125 + \\ 78 + \\ \hline 203.00 M+ \\ 75 + \\ 103 + \\ 64 + \\ 70 + \\ \hline 515.00 \end{array}$
(E) Quantity Amount (\$) (F) Quantité Montant (\$) $\begin{array}{r} 23 \quad 3,200 \\ 34 \quad 4,300 \\ (57) \quad (7,500) \\ \hline 41 \quad 1,400 \\ 52 \quad 2,500 \\ (150) \quad (11,400) \end{array}$		$\begin{array}{r} 23 \\ 32 \\ 34 \\ 43 \\ \hline 41 \\ 52 \\ 25 \\ \hline 150 \end{array}$	$\begin{array}{r} 23,000 + \\ 3,200,000 M+ \\ 34,000 + \\ 4,300,000 M+ \\ 57,000 \\ \hline 7,500,000 M- \\ 41,000 + \\ 1,400,000 M+ \\ 52,000 + \\ 2,500,000 M+ \\ 150,000 \\ \hline 11,400,000 M \end{array}$

(E) Item Counting (F) Comptage d'items $\begin{array}{r} 1,860 \\ 1,420 \\ 2,380 \\ 3,260 \\ 5,200 \\ \hline 14,120 \\ 4,552 \\ 3,600 \\ 7,432 \\ 5,840 \\ 6,300 \\ \hline 41,844 \end{array}$		$\begin{array}{r} 1860 \\ 1420 \\ 2380 \\ 3260 \\ 5200 \\ \hline 14120 \\ 4552 \\ 3600 \\ 7432 \\ 5840 \\ 6300 \\ \hline 41844 \end{array}$	$\begin{array}{r} 1,860.00 + \\ 1,420.00 + \\ 2,380.00 + \\ 3,260.00 + \\ 5,200.00 + \\ \hline 14,120.00 \\ 4,552.00 + \\ 3,600.00 + \\ 7,432.00 + \\ 5,840.00 + \\ 6,300.00 + \\ \hline 41,844.00 \end{array}$
--	--	---	---